

УДК 316.772.4:061.22(1-32)

*П. А. Садовая***К ПРОБЛЕМЕ УЧАСТИЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ,
СОЦИАЛЬНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

Рассматривается роль российских вузов и автономных некоммерческих учреждений (на примере Центра изучения немецкого языка – партнера Института им. Гёте), как социальных организаций, в социальной и культурной интеграции в европейское пространство в условиях вхождения России в Болонский процесс.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, социальная и культурная интеграция, социальная организация.

*P. A. Sadovaya***TO A PROBLEM OF PARTICIPATION OF SOCIAL ORGANIZATIONS
IN INTERCULTURAL COMMUNICATION, SOCIAL
AND CULTURAL INTEGRATION**

The author analyses a role of Russian universities and autonomous nonprofit organization (e.g. the Goethe Institute) as social organizations in social and cultural integration into Bologna Process of European space.

Keywords: intercultural communication, cultural and social integration, social organization.

В период реформирования высшей школы в России и вхождения в Болонский процесс актуализируется проблема исследования высших учебных заведений и культурно-образовательных учреждений как социальных организаций и их роли в социальной и культурной интеграции в европейское пространство [7]. В настоящее время одним из стратегических партнеров России в политике, экономике, культуре, социальных отношениях является Германия. В 2010 г., президент Д. А. Медведев сообщил, что 2011 г. будет объявлен Годом российско-германских научных достижений [11].

В этой связи анализ российско-немецких отношений приобретает научную и практическую значимость. Статья посвящена выявлению *особенностей и механизмов* социальной и культурной интеграции в немецкое культурное пространство слушателей Центра изучения немецкого языка (подструктура Института им. Гете в Кемерово), студентов

Кемеровского государственного университета культуры и искусств (КемГУКИ) и Кемеровского технологического института пищевой промышленности (КемТИПП), определению их степени мобильности. Все организации расположены в г. Кемерово, Кемеровской области.

Рассматривая историографию вопроса [5; 8; 9], следует отметить, что механизм межэтнических и кросскультурных взаимодействий, сопровождающих мобильность студентов, освещен в недостаточной степени. В целом, оценивая степень изученности темы [9; 12; 13; 14], можно отметить, что вопросы, связанные с проблемами межкультурной коммуникации и интеграции студентов в европейское (частности в германское) культурное пространство, не стали объектом отдельного исследования. В связи с этим, в статье будут рассматриваться Центр изучения немецкого языка г. Кемерово как подструктура Института им. Гете, КемГУКИ и КемТИПП как

социальные организации, ориентированные на формирование межкультурной коммуникации. Особое внимание уделено процессам социальной и культурной интеграции, реализуемым в этих организациях через осуществление межкультурной коммуникации. В статье мы:

1) раскрываем понятия «социальная организация», «межкультурная коммуникация», «социальная интеграция», «культурная интеграция»;

2) рассматриваем формирование российско-немецких связей, определяющих характер межэтнического взаимодействия в г. Кемерово, крупном провинциальном городе РФ;

3) даем характеристику и определяем особенности социальных организаций (Центра изучения немецкого языка, КемГУКИ и КемТИППа) в системе российско-немецких взаимодействий;

4) анализируем механизмы интеграции российских студентов/слушателей в немецкое культурное пространство, определяем степень их мобильности.

Методологической основой исследования стали принципы системного подхода. Социальные организации (Центр изучения немецкого языка, КемГУКИ, КемТИПП) рассматриваются как иерархически соподчиненные социальные системы, в функции которых органически входит формирование в среде преподавателей и студентов межкультурной коммуникации. Интеграция российских студентов/слушателей в немецкое культурное пространство, как процесс, определяется носителями немецкой культуры (сотрудниками Института им. Гете). Нами был проведен анализ и синтез уже имеющихся в научной социологической и исторической литературе разработок по тематике социальных организаций, межкультурной коммуникации, социальной и культурной интеграции [8; 14]. Это позволило определиться с дефинициями и сложившимися подходами

анализа, были выявлены направленность и общие тенденции формирования российско-немецких связей. На втором этапе была выявлена общая направленность деятельности социальных организаций межкультурной коммуникации и сформировавшихся механизмов интеграции российских студентов в немецкое культурное пространство. При исследовании социальных организаций применялся метод включенного наблюдения, анализ документов учреждений, структурно-функциональный, компаративный методы. Анкетный опрос [3; 4] позволил выявить степень интегрированности слушателей в процесс коммуникации, а также механизмы интеграции студентов/слушателей в немецкое культурное пространство. В опросе приняли участие слушатели Центра изучения немецкого языка курсов «А 1.1» (начальный уровень) и «В 2.1» (высокий уровень знания немецкого языка), также были опрошены группы студентов КемГУКИ и КемТИППа. В КемГУКИ были опрошены посетители форума «Россия – Германия: мост культур» – студенты 1–3-го курсов институтов хореографии, музыки, визуальных искусств, социально-культурных технологий и сотрудники университета.

Общее число респондентов – 100. Помимо этого были проведены интервью с языковыми практикантами и ассистентами Института им. Гете, командированными в г. Кемерово из ФРГ.

Благодаря комплексному подходу было определено место Центра изучения немецкого языка, КемГУКИ и КемТИППа в системе межкультурной коммуникации, проанализированы механизмы интеграции российских студентов/слушателей в немецкое культурное пространство, определена степень их мобильности.

Формирование межкультурной коммуникации и социально-культурной интеграции студентов/слушателей в европейское

культурное пространство в условиях глобализации характеризуется расширением стран-участников Болонского процесса. Определяющее место в этом процессе занимают социальные организации, функциями которых являются налаживание устойчивых связей и координация мобильности студентов, аспирантов, ученых на международном уровне. Такими организациями являются Институт им. Гете, Германская служба академических обменов DAAD, различные стипендиальные фонды, предоставляющие исследовательские гранты. Немаловажную роль играет и система региональных университетов, ориентированных на формирование международных связей на договорной основе или участие в реализуемых международных программах. Подобные социальные организации имеют большое значение для укрепления и развития российско-немецких отношений.

В настоящее время значительную роль в установлении российско-немецких связей в различных областях знания отводится социальным организациям. Для отражения механизма формирования системы российско-немецких межкультурных коммуникаций на региональном уровне, как уже отмечалось выше, была рассмотрена деятельность таких социальных организаций, как Институт им. Гёте, Кемеровский государственный университет культуры и искусств, Кемеровский технологический институт пищевой промышленности. Лидирующей организацией в формировании межкультурных коммуникаций выступает Институт им. Гёте – германская неправительственная организация, задачей которой является популяризация немецкого языка за рубежом и содействие международному культурному сотрудничеству. Это автономная сетевая организация, характеризующаяся дивизиональной организационной структурой (рис. 1).



Рис. 1. Структура Института им. Гете в России

Институт им. Гете можно рассматривать и как социальную организацию, целью которой является усиление межкультурной коммуникации путем популяризации немецкого языка и культуры за пределами Федеративной Республики Германии. Для реализации этой цели по всему миру создаются такие представительские организации Института им. Гете, как Немецкие культурные центры им. Гете, Центры изучения немецкого языка, с которыми ежегодно подписываются договоры о сотрудничестве, в рамках которых деятельность таких организаций осуществляется по программам Института им. Гете и должна отвечать его стандартам. Основными видами межкультурной коммуникации являются реализация международных культурных проектов, межэтническая коммуникация.

Кроме Института им. Гете в межкультурной коммуникации участвуют и другие организации: зарубежные и отечественные фонды, службы академических обменов, высшие учебные заведения.

В отличие от Института им. Гете фонды и службы академических обменов осуществляют финансирование исследовательских проектов на конкурсной основе. Многие из немецких фондов, например фонд им. Г. Бёлля

или фонд им. А. фон Гумбольдта, ориентированы на воздействие на систему общественных отношений и развитие общества. Это проявляется в том, что во время совместной работы над проектами в будущем управленческие кадры, путем сотрудничества, закладывается новая система знаний, которая, как предполагается, будет воспроизводиться в процессе принятия управленческих решений. В результате этого подхода, в ходе обучения в Германии, стипендиат перенимает определенную систему ценностей, ориентированную на повышение эффективности фирмы будущего работодателя. Восприняв эту систему ценностей в повседневном стремлении улучшить условия работы, как свои, так и своих сотрудников, участник межкультурной коммуникации объективно переносит ее на российскую действительность [2; 1].

Для получения немецких грантов соискатели должны обладать высоким уровнем языковой подготовки, поэтому многие фонды требуют подтверждения знаний языка сертификатами сдачи экзаменов по немецкому языку международного уровня. Эти стандарты диктует Институт им. Гете. Например, для получения любой стипендии DAAD (на обучение, для поступления в аспирантуру, на проведение исследований) соискатель *обязан* сдать соответствующий экзамен в Институте им. Гете.

Целью ряда российских исследовательских фондов является привлечение внимания к отдельным проблемам, свойственным России, и создание международных проектов по их решению.

Определенную роль в межкультурной коммуникации, социальной и культурной интеграции играют вузы. Так, два из ведущих вузов Кемеровской области, КемГУКИ и КемТИПП, имеют как общие черты, так и различия в решении этих задач. На основе анализа уставов вузов мы пришли к выводу, что эти образовательные учреждения имеют линейно-функциональную организаци-

онную структуру, их целью является предоставление возможности получения высшего образования [15; 16]. Различие заключается в том, что КемГУКИ направлен на межкультурную коммуникацию, в числе приоритетных направлений которой – расширение и укрепление международных связей с Германией путем проведения конференций, круглых столов, презентаций, арт-проектов [10]. В основном организацией и проведением презентаций немецких фондов и академических служб занимается НИИ толерантности и межкультурных коммуникаций. Примерами его деятельности являются организация таких мероприятий, как фотовыставка «Местное время» немецкого фотографа Штефана Коппелькама (декабрь 2009 – февраль 2010), презентация Фонда имени Фридриха Эберта (июнь 2010), форум «Россия – Германия: мост культур». Кроме работы НИИ толерантности и межкультурных коммуникаций, необходимо отметить сотрудничество художественно-творческого отдела Кемеровского государственного университета культуры и искусств и Российско-немецкого дома (Новосибирск), в рамках которого осуществляется реализация совместных культурных мероприятий.

Интеграция в систему российско-немецких связей данной организации происходит, в том числе, и на основе опыта, полученного в Институте им. Гете, а именно при сотрудничестве с Центром изучения немецкого языка. Так, НИИ толерантности и межкультурных коммуникации совместно с Центром изучения немецкого языка (г. Кемерово) осуществил несколько проектов. КемТИПП больше ориентирован на внешнеэкономическую деятельность, как форму межкультурной коммуникации; сведений о связях с немецкими организациями не выявлено.

Анализ нормативно-правовой документации учреждений показал, что Институт им. Гете, Кемеровский государственный университет культуры и искусств, Кемеровский

технологический институт пищевой промышленности можно рассматривать как социальные организации. В рамках каждого из них можно выделить ряд структурных единиц (Центры изучения немецкого языка, НИИ, учебно-практические лаборатории), которые подчиняются общей цели: предоставление образовательных услуг. Для реализации этих целей создается соответствующая материальная база.

Социальные организации взаимодействуют друг с другом путем установления оптимальных связей, происходит процесс социальной интеграции. В случае взаимодействия социальных институтов и социальных организаций, находящихся в разных странах, речь идет о нахождении культурных сходств и различий в рамках социальной интеграции, принятии социальными группами данных культурных сходств и различий. Адаптация к ним приводит к культурной интеграции индивидов.

Институт им. Гете является организацией, направленной на достижение *максимально легкой интеграции своих слушателей в немецкое культурное пространство* (рис. 2). Для реализации данной задачи во всех структурных подразделениях Института организуются культурно-просветительские проекты, знакомящие слушателей с особенностями немецкой культуры и организующие просветительские поездки в Германию.

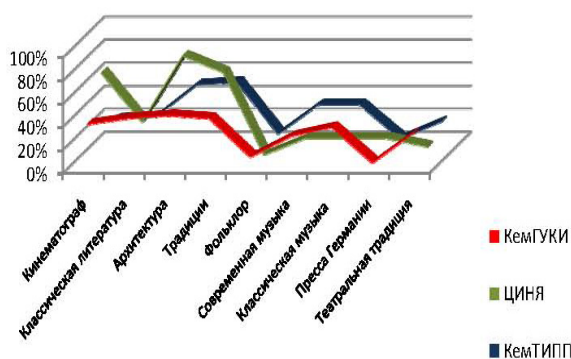


Рис. 2. Наиболее интересные элементы немецкой культуры для респондентов

Обучение немецкому языку ведется под руководством языковых ассистентов, которые являются носителями немецкой культуры. Таким образом, деятельность Института направлена на максимально углубленное изучение слушателями немецкого языка и культуры, предоставление информации о формах академической мобильности, что существенно облегчает для участников процесса социальную и культурную интеграцию в инокультурную среду.

Основным механизмом интеграции в немецкое культурное пространство студентов КемГУКИ является *ознакомление студентов с особенностями немецкой культуры во время изучения общеобразовательных и факультативных дисциплин*. В данном вузе нет углубленной языковой подготовки, но преподаватели также предоставляют информацию о возможностях академической мобильности. В программе курсов Кемеровского технологического института пищевой промышленности нет дисциплин ни культурологической, ни языковой направленности.

Для выявления механизма интеграции студентов в немецкое культурное пространство и степени академической мобильности нами было проведено социологическое исследование, которое подтвердило, что наиболее высокий уровень социальной и культурной интеграции, а также академической мобильности характерен для слушателей Центра изучения немецкого языка: у них достаточно высокая самооценка знаний немецкого языка и культуры, они ознакомились с возможностями получения образования и повышения квалификации в Германии. Большая часть группы намерены воспользоваться ими в дальнейшем. Источники знаний о немецкой культуре отражены на гистограмме (рис. 3). Следует отметить, что в данной группе респондентов самая большая доля людей, планирующих выбор Германии как

постоянного места жительства. Как и предполагалось, для нее присущ высокий уровень социально-культурной интеграции и академической мобильности.

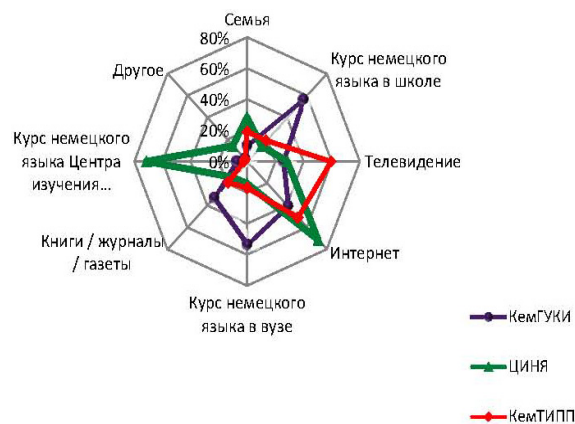


Рис. 3. Источники знаний о немецкой культуре

Среди студентов КемГУКИ характерна меньшая уверенность в знаниях немецкого языка и культуры, но многие планируют его изучение в дальнейшем для получения дополнительного образования и повышения квалификации в Германии и с уверенностью называют вузы, где они хотели бы учиться. Миграция не входит в планы большей части группы. То есть можно говорить о среднем уровне социально-культурной интеграции и академической мобильности.

Студенты КемТИИПА совсем не уверены в знаниях немецкого языка и культуры, не знают о возможности получения образования и повышения квалификации в Германии. Несмотря на это, как, впрочем, и на то, что изучение немецкого языка не входит в их планы, они хотели бы получить образование в Германии и почти половина группы предпочитает ее как место постоянного жительства. Для данной группы характерен низкий уровень социально-культурной интеграции.

Рассмотрев особенности и механизмы социальной и культурной интеграции в немецкое культурное пространство слушателей Центра изучения немецкого языка, студентов КемГУКИ и КемТИИПА, степень их мобильности, мы считаем, что наиболее эффективным механизмом социальной и культурной интеграции молодежи г. Кемерово в немецкое пространство, является ее обучение немецкому языку и культуре, реализуемое через социальные организации, сформированные при поддержке Германии (Институт им. Гете и его региональные подструктуры). В системе межкультурной коммуникации, формируемой на региональном уровне, именно немецкая сторона является лидирующей, определяя общую направленность и характер межэтнического взаимодействия между русской и немецкой молодежью.

Литература

1. Alexander von Humboldt-Stiftung. [Bonn] [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.humboldt-foundation.de/web/start.html>. – Загл. с экрана.
2. Heinrich-Böll-Stiftung. [Berlin] [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.boell.de/>. – Загл. с экрана.
3. Анкета «Региональные социальные организации: участие в межкультурной коммуникации, социальной и культурной интеграции» / разработана П. А. Садовой. – [Б. м.].
4. Программа социологического исследования «Региональные социальные организации: участие в межкультурной коммуникации, социальной и культурной интеграции» / разработана П. А. Садовой. – [Б. м.].
5. Гергель Р. Е. Социология массы Федора Степуна // Журнал социологии и социальной антропологии. – 1998. – Т. 1, № 3. – С. 30–39.
6. Гергилов Р. Е. Российская социология в Германии (конец XIX – начало XX века) // СОЦИС. – 2007. – № 5.

7. Домрина Н. Германия и Россия: «Прощай, двадцатый век!» (интервью с Х.-Ф. фон Плётцем) [Электронный ресурс] // Наука и жизнь. – [М.], 2005. – № 6. – URL: <http://www.nkj.ru/archive/articles/454/> (дата обращения: 02.05.2011). – Загл. с экрана.
8. Заславская Т. И. Современное российское общество: социальный механизм трансформации: учеб. пособие. – М.: Дело, 2004. – 400 с.
9. Луман Н. Дифференциация. – М.: Логос, 2006. – 320 с.
10. Международные связи КемГУКИ [Электронный ресурс] // Официальный сайт Кемеровского государственного университета культуры и искусств, 2011. – URL: <http://www.kemguki.ru/index.php> (дата обращения: 10.05.2011). – Загл. с экрана.
11. Медведев: Германия – стратегический партнер [Электронный ресурс] // Актуальные комментарии, 2011. – URL: <http://actualcomment.ru/news/13724/> (дата обращения: 21.05.2011). – Загл. с экрана.
12. Плохотнюк Т. Н. Россия и Германия: пути интеграции (о факторе концепта «обучения без границ») [Электронный ресурс] // Запад – Россия – Кавказ: межвузовский научно-теоретический альманах. [Москва-Ставрополь], 2003. – Вып. 2. – URL: http://www.history.vuzlib.net/book_o064.html. – Загл. с экрана.
13. Россия и Германия: опыт философского диалога. – М.: Медиум, 1993. – 351 с.
14. Социология в России / под ред. В. А. Ядова. – М.: Изд-во Ин-та социологии РАН, 1998. – 696 с.
15. Устав Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Кемеровский технологический институт пищевой промышленности» (новая редакция). Принят на конференции научно-педагогических работников, представителей других категорий работников и обучающихся 13 декабря 2001 года [Электронный ресурс]. – URL: <http://smk.kemtipp.ru/> (дата обращения: 15.01.2011). – Загл. с экрана.
16. Устав Кемеровского государственного университета культуры и искусств. Принят конференцией 17.11.2005 г. (протокол №2), утвержден приказом Федерального агентства по культуре и туризму 26.09.2006 г. № 474 [Электронный ресурс]. – С. 28. – URL: <http://www.kemguki.ru> (дата обращения: 15.01.2011). – Загл. с экрана.